

SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

Sección Literaria

¿TE ACUERDAS?...

—¡No; yo se lo suplico, Ramírez; no insista usted. ¡Nada, absolutamente nada será capaz de hacerme volver de mi acuerdo y de la definitiva resolución que he tomado...

Se hizo un silencio muy penoso...

Ramírez, que hasta aquel momento había mirado cara a cara a Pepita Albornoz con una mirada paternal e imploradora, bajó la cabeza venerable con un gesto de fracaso y de renunciación...

El bondadoso anciano veíase sorprendido por aquella inquebrantable tozudez, por aquella inflexible repulsa, no por atenta y hasta cariñosa, menos inflexible... ¡No contó, él, ciertamente, con esto cuando, vencido por las súplicas de aquel muchacho, a quien quería como a un hijo, hubo de aceptar esta delicadísima misión!

Sin embargo, y tras de aquella larga pausa, Ramírez se creyó en el deber de insistir aún...

—¡Reflexione usted, Pepita; yo se lo suplico, yo se lo ruego; yo... que los quiero a ustedes, a los dos, tanto!... ¡Piense usted que sus palabras son en estos instantes decisivas... reflexione usted!... ¡Rafael no es malo!... ¡Sus «cosas», algunas pequeñas flaquezas, algunas debilidades; su desconocimiento práctico de la vida, aun no siendo, como ya no lo era un jovencuelo!... ¿Y es eso suficiente para determinar entre los dos lo... inseparable?... ¡Oh, no, amiga mía!; él es incapaz de hacerle a usted sufrir a sabiendas, deliberadamente, aunque es verdad, y él lo reconoce, y se acusa y... se muestra arrepentido de ello... que le ha hecho a usted sufrir un poquillo... ¿Por qué no perdonarle, generosa, cuando, en definitiva, él la quiere a usted mucho y usted... le quiere a él?...

Ella se encogió, imperceptiblemente, de hombros, mirando al techo con una sonrisa entre amarga e irónica... Su deseo era no discutir, no aceptar ni en principio lo «posible» de la reconciliación, no preguntarse a sí misma si «aquello» era posible, para no... concederle la palabra de su corazón. ¡Si su corazón intervenía, la derrota de su amor propio, de su irreducible altivez, era segura!... Y eso, ¡jamás! He aquí el porqué ella, irguiéndose en espíritu, se aferró nuevamente y desesperadamente a la frase implacable:

—¡No, Ramírez; no... no insista usted!... ¡Es inútil!...

El anciano, conmovido, se puso de pie, balbuceando:

—¡Qué lástima, qué penal!... ¡Jóvenes los dos y los dos buenos!... ¡Dos vidas rotas... dos pajaritos sin alas para volar hacia la dicha... dos corazones atormentados en la bancarrota definitiva de sus ilusiones, de sus esperanzas y de su futura felicidad!... ¡Pudiendo volver a ser dichosos, amándose todavía, debiéndose perdonarse para revivir más intensamente, más hondamente, las preteritas e inefables venturas!... ¡Qué lástima, señora!... ¡Qué lástima!... ¡Pero, no, no insisto, amiga mía; no tengo ya derecho a insistir!... ¡Ante esa resolución de usted, considero terminada mi misión; únicamente me permitirá que yo le deje esta carta de... «él»!... ¡Me encargó que se la entregase a usted si mis argumentos no lograban convencerla y

si mi visita era... lo que ha sido: un doloroso fracaso para mí!...

Ramírez sacando de la cartera un sobre, se lo entregó.

—¡También esto es inútil!—exclamó ella, cogiendo por pura cortesía la carta, y añadiendo—: ¡Sé por anticipado cuanto esa carta pueda decir!...

Pepita Albornoz dejó caer el sobre, con displicencia, sobre un veladorcito japonés, y dulcemente, correctamente, despidió al anciano caballero con unas frases banales de disculpa y de gratitud...

Se oyó el ruidín casi imperceptible del bastón al chocar con una de las abrazaderas metálicas del perchero, el golpe suave del picaporte y, al cabo de unos segundos, ese mismo golpe otra vez y el rumor de unos pasos lentos y cansinos que se alejaban por la escalera hasta perderse en el silencio más absoluto...

Pepita dejóse entonces caer meditabunda en una butaca. Mariposeó con los ojos por todo el elegantísimo aposento. Se levantó para mirar, a través de los cristales, con una mirada vaga, imprecisa, sin objeto... tejados, cielo azul, balcones, gente paseante: monotonía insufrible de lo que nos sabemos de memoria. Con un movimiento malhumorado y nervioso, la muchacha dejó caer el visillo y volvió a desplomarse en el sofá...

Con la hermosa cabeza echada atrás, el busto retador, los brazos en alto y las dos manos detrás de la nuca, Pepita contempló durante unos minutos, y con creciente fijeza e indefinible desasosiego, la carta, aquella carta, cuya blancura, defonando sobre el «viso» de seda negro del veladorcito del Japón, le atraía al mirar con un extraño poder irresistible y fascinante...

De súbito, y como consecuencia de una breve pero formidable lucha interior, la muchacha se puso de pie, apoderándose de la intrigadora misiva, cuyo sobre rasgó con un gesto de ansiedad y de curiosidad devoradora...

Pepita introdujo dos dedos, alargados, finos, de rosadas y preciosas uñitas, y sacó un papel ordinario, amarillento, con un doblez muy marcado...

Aquella hoja de papel no era una carta, y era... cuanto en el sobre había.

Con el asombro reflejado en los ojos, Pepita desdobló aquella hoja, leyendo con creciente sorpresa:

RESTAURANT MIRAMAR

(Miércoles 3 de Septiembre)

Ostras.
Tortilla a la francesa.
Pollo con «champignon».
Langostinos salsa tártara.
Postres.
Cafés.
Una botella de «Sautors».
Una de Champagne «Pommery».
Total: 48 pesetas.

Pepita miró y remiró a ver si había algo escrito por Rafael.

No había absolutamente nada...

—¡Está loco, está loco, no cabe duda!...—murmuró ella acariciando inconscientemente la hoja impresa...

Pero al mismo tiempo la muchacha no pudo menos de sonreír. ¡Bien sabía ella que no estaba loco!... Sentada en el sofá, Pepita, entornando los párpados, evocaba los dulces recuerdos de aquel día, que el papelucho embrujador le estaba haciendo revivir...

Vea ella otra vez aquel cenador cara al mar, aquel «nido» de amores en aquel pintoresco rincón de la costa canchabica...

¡Noche apacible, brisa, apartamiento del mundanal ruido, estrellas en el cielo: tantas como sus ilusiones; infinitud del mar, tenebroso en sus confines más lejanos; arrullador, con fosfóricos encajes de blancas espumas, a lo largo de la playa desierta y oscura!... ¡Viaje de novios... noche inolvidable aquella... horas aun menos olvidables las «viviendas» en aquel apartado «restaurant», descubierto al acaso, refugio en una deliciosa y campestre excursión!...

Evocando «aquellas horas» de una felicidad completa, Pepita sintió el horror de no volverlas a «vivir» jamás, pudiéndolas... vivir. Ella había comprendido el delicado pensamiento de él...

Aquella «Nota» él la había conservado como se conserva lo que se ama o lo que nos recuerda las «cosas amadas»...

Indudablemente Rafael se había dicho al enviarle la tal «Nota»:

—¡Ella... hablará por mí!

Y el papel... habló. La muchacha, sin saber si lloraba de pena o de alegría, hubo de dirigirse a su «bureau», y con una manita muy nerviosa y unas letras enormes; sin pensar, sin reflexionar, con el «papelito» entre los dedos, comenzó a escribir muy deprisa, muy deprisa...

—Señor Ramírez:

Cuando usted ha venido a verme esta tarde yo estaba nerviosísima y mis respuestas han sido algo... inconscientes. Yo quisiera que nos volviésemos a ver mañana para... seguir tratando de ese «asunto». Yo, si él me jura que...

CLIRRO VARGAS

ORIENTAL

Vente conmigo, sultana,
la de los labios de grana
y los dientes de marfil;
que parto por la mañana
a la ciudad de Boabdil.
Deja tu querido harén,
que yo te ofrezco, mi bien,
en Granada la florida
las delicias de un edén,
donde pasarás la vida
de placeres rodeada,
de odaliscas envidiada
por tu gracia y donosura,
y del sultán deseada
por tu radiante hermosura.
Tendrás jardines amenos
de fragantes flores llenos
de embriagadores aromas,
y claros lagos serenos
donde beben las palomas.
Caando en ondas de calor
por céfiro abrasador
te encuentres alestargada,
te prestarán su frescor
brisas de Sierra Nevada.
A los tiernos trovadores
que las endechas de amores
cantan en guzla sonora,
al pie de tus miradores,
les sorprenderá la aurora.
De las regiones de Oriente
he de traer prontamente
las joyas más apreciadas,
púldas expresamente
para el ornato de hadas.
Tendrás de Arabia pebetes;
y en sus corceles, jinetes
harán en tu honor torneos
bravos y ágiles cenetes
si de ello muestras deseos.
En mi mansión adorada
serás siempre respetada
por mis fieles servidores,

y en todo tiempo aclamada
por dueña de mis amores.

Vente conmigo, sultana;
que diera de buena gana,
puesto que Alá así lo quiso,
por esos labios de grana
de Mahoma el paraíso.

ENRIQUE JAEN.

La tercera clasificación de la psicología

¿Quiénes son los verdaderos representantes de la *verdad* en su sentido altnmate filosófico?

¿Son por ventura los materialistas, los idealistas místicos, los fanáticos, los moralistas, los futuristas o los decadentes?

Ninguno de ellos en su forma individual.

En conjunto, sí. Este *sí* es la luz del alma, la esencia psíquica en terrible fusión en el crisol de los humanos aspectos: experimentalismo y racionalismo.

¿Qué es la psicología experimental? La sonda de las modalidades del alma con sus actos y con sus facultades.

¿Qué es la psicología racional? La fuente madre de los atributos del alma e hilos que la llevan a su destino.

Y ahora llegamos a un punto capital. ¿Existe el alma?

Existe, pues los estados internos del hombre, como son la voluntad, la inteligencia, son cosas que provienen de un principio que tiene vida, porque de no ser así podríamos pensar que la voluntad y la inteligencia tienen su origen en la *materia*, y como ésta es incapaz de sentir ni de pensar, nos vemos precisados a creer que el alma humana existe. Por lo tanto es substancia, es un ser permanente que existe en sí y que es independiente de los seres finitos que reúnen los atributos de substancialidad, simplicidad, espiritualidad e *inmortalidad*.

Y la prueba de que el alma es inmortal la hallamos al analizar su estado simple e indivisible y por lo tanto imposible de descomposición. Además, por encima de todas esas derivaciones científicas emanadas del criterio del hombre, existe, implacable, la ley de Dios.

Entonces el alma es capaz de sentir, de pensar, y como consecuencia inmediata, de tener inteligencia y conocimiento. Es, pues, una luz interior que alumbrará nuestra existencia al par que cimenta nuestras inclinaciones.

¡Cuántos hombres pronuncian la palabra *alma* sin saber lo que dicen!

Pero ese *yo inmortal* flota en el mar de las ideas, bien sean instintivas o no instintivas, verdaderas o falsas, absurdas o racionales, lógicas o fantásticas, completas o confusas, concretas o abstractas.

Y el hombre como poseedor exclusivo del alba racional se ha hecho dueño de la Naturaleza y del Arte.

¿Creéis que el ser que posea un alma vulgar, no templada al fuego de las emociones sublimes y puras, pueda comprender o parir obras en donde campee el arte exquisito?

Al hablar de alma vulgar queremos indicar, si se nos está permitido, a toda una generación de artistas que corrompieron, retocaron, o sólo conservaron, el *genio faro*.

¿Cuántas miles de obras, que fueron flor de un día, unidas por la cadena del

Comisión y Exportación de Naranjas, Mandarinas, Limones y Cacahuets
Frutas frescas y secas

VALCANERAS Hnos. Y COLOM

SUCESORES DE JUAN VALCANERAS

ALCIRA (VALENCIA)

Teléfono 114

Telegramas: Cremat-Alcira

SUCURSAL EN SAGUNTO (Valencia)

Para la expedición de Naranjas, Sanguíneas, Visieres, Mandarinas
y demás frutos del país.

TELEGRAMAS: CREMAT-SAGUNTO

misterio, pérdidas, sin luz, sin fe, sin objeto, danzan aún en el seno terrible de la obscuridad de un infinito desconocido?

¿Cuántas escuelas del arte del saber humano llenaron épocas de espíritu y de inteligencia, desapareciendo luego eclipsadas por un arte de más potencia, de más calor?

¡Oh, eterna lucha del *yo quiero ser!*

Parece que Dios ha querido lanzar a los mortales sólo de siglo en siglo estrellas de primera magnitud que marcaran el nacimiento y la tumba de las generaciones.

Y aún esas estrellas, producto culminante de un arte, engendradas por un ser misterioso en colaboración con Dios, han sufrido serios reveses, horribles persecuciones, vergonzosas calumnias.

Ved el expediente espiritual de muchos genios y aún hallaréis remotas manchas que un día fueron de *lodo* y que el tiempo las ha convertido en *brillantes*. A veces el odio, la envidia, la falta de valor moral, convierte el cerebro de los hombres en serrín o en piedra, y destierra, más por ignorancia que por maldad, el arte absoluto para dar libre paso al arte esclavo, falso, inyectado de rutinismo.

Todos sabéis que cuando se trata de honrar a un hombre nuevo, los espíritus recelan guardando el equilibrio para colocarse al margen de lo que pueda resultar; pero cuando se trata de perseguirlo, de escarnecerlo, de echarle un estigma sobre su inmaculada blancura, entonces todos los medios son buenos. Contados son los hombres que saben serenarse en el torbellino de la infamia. Entonces las pasiones humanas se parecen a una horda de salvajes que con picas y hachas ensangrentadas corren locos, sedientos, por calles sin nombre de la civilización que terminan en un campo sin fin buscando almas para saciar sus instintos de fiera.

Y después de la carnicería, de la matanza, ¿qué sucede? Entra el temor, el recelo, el miedo, a veces el arrepentimiento. Y cuando se manifiesta el arrepentimiento viene inmediatamente la consagración del escarnecido. Entonces se recuerda a Cristo y la razón y la verdad se imponen por la fuerza.

¿Acaso no han sido escarnecidos,

burlados, infamados Shakespeare, Calderón, Milton, Diderot, Spinoza, el Dante, Byron, Molière, Voltaire, Corneille, Cervantes, Miguel Angel, Sócrates, Esquilo y aún el mismo Homero?

¿Fueron acaso llenados de odio y de vituperio por entes ridículos y oscuros?

No.

Todos fueron manchados por genios de talla. Es que el valor moral del hombre desaparece cuando se trata de menguar al prójimo y enaltecerse a sí mismo. Pero el oro brilla por ser oro, no porque se cotice ni más alto ni más bajo en Bolsa.

De aquí se deduce que la psicología tiene un tercer razonamiento y vamos a explicarlo.

Después de lo expuesto y después de saber que la psicología se divide en experimental y racional, estudiando la primera las modalidades del alma, sus actos y sus facultades; y la segunda investigando el origen, la naturaleza, los atributos y el destino, nos atrevemos a notificar que hemos descubierto una tercera división: *la real*, o sea la parte de la psicología que trata de discernir lo malo de lo bueno; es decir, fundir el *odo* en el criterio moral para recoger la espuma: *la verdad*. La santa *Verdad*.

¿Pensáis, acaso, que lo que hemos creído descubrir es una lamentable confusión de la palabra *verdad* con la palabra *filosofía* en su esencia pura?

Si así lo creéis dadnos las características de ambas palabras y luego, si os place, podremos entrar en discusión.

MATEO CLADERA PALMER.

Tribuna Publica

Para D. Jerónimo Massanet Beltrán

II

Señor Director del SOLLER:

Cumpliendo lo prometido, voy a examinar hoy *algunas* de las muchas invenciones, falsedades y calumnias que contienen los escritos que ha tenido a bien dedicarme el Sr. Massanet para la defensa de sus amigos el Juez municipal señor

Miró y el listo industrial señor Calatayud, «espontáneamente», según dijo, y esto es ya la primera inexactitud que, aunque no tenga importancia, conviene poner de manifiesto, pues, según los informes que confidencialmente y sin solicitarlos me han sido facilitados, el clarividente abogado tomó la pluma después de habersele *acercado* aquél y con él tenido largas confidencias. No era raro, y seguramente tampoco lo extrañará el lector, que después de las largas entrevistas tenidas el Sr. Miró y el Sr. Massanet, después de contarle el primero a éste sus cuitas y desventuras, «espontáneamente» el último saliese pluma en ristre en su defensa.

Como ya dije, el principal factor de la argumentación del señor Massanet es la fantasía. Y una prueba de esta mi afirmación la tenemos ya en el mismo principio del artículo que empezó a publicar ese semanario el día 3 del corriente mes, al explicar a los lectores «los antecedentes del debate». Asegura—así, sin ambages—«que el Juez municipal de Sóller viene siendo víctima de tenaz persecución por parte del cacique Sr. Estades, del fiscal Sr. Sagredo y del juez Sr. Sereix», y yo, aún cuando la tal inexactitud, falsedad o calumnia (lo que se quiera) no me va ni me viene, puedo afirmar y probar al Sr. Massanet, sólo para desfacer el entuerto, a imitación suya, que no hay tales carneros. Podrá el Sr. Miró estar atacado de «manía persecutoria», y ver constantemente al Sr. Estades, palo en mano, corriéndole detrás; pero esto será únicamente una de tantas visiones equivocadas que padece el Sr. Miró, visiones tal vez debidas al deseo de conquistar celebridad, y seguramente para ello no haría caso el abogado sollerense de que el Sr. Estades le persiguiera constantemente para, con el «espontáneo» defensor, conseguir el fin perseguido. Y por lo que respecta a los Sres. Sagredo y Sereix, puede estar persuadido el Sr. Massanet de que si se múltó a su «defendido» no intervino en esas multas la *política*, y si el comportamiento *políticamente apasionado* de quien se vale de la autoridad del cargo honroso y serio que desempeña para favorecer o perjudicar a unos u otros vecinos según sean «de los suyos» o de los «adversarios». Podría citarle no uno sino varios casos si en combatir al señor Miró por tal concepto tuviese interés.

¿Y qué sabe el señor Massanet de nuestro

Juez municipal ni de lo que por aquí ha pasado para meterse a desfacedor de entuertos y dar patentes de honorabilidad o de indignidad, a su antojo, a las personas, que por la impresión del momento o por algún informe interesado, ligera y caprichosamente se atreve a juzgar? Para defender o para atacar a uno no se ha de apoyar nunca la argumentación sobre la insegura base de la simpatía o antipatía personales, ni del mayor o menor grado de amistad, ni siquiera de la proximidad o de la distancia de los ideales que los contendientes sustentan; la verdad ha de ser siempre la verdad, y no debe nunca el escritor por favoritismo ni por venganza faltar a ella. Y resulta que para el señor Massanet, que odia,—¡cuanto va de ayer a hoy!; por lo visto ya ha olvidado cuánto escribió no ha muchos años en loanza del Sr. Estades y de los mauristas de Sóller—según se desprende de sus escritos, a los Srs. Estades, Sereix, y Sagredo—se enfadó porque a este último, al nombrarle, le llamé *digno*,—cuánto hagan, piensen o digan ahora éstos no puede ser cosa buena: ha de ser malo por necesidad. ¡Feliz el que puede ser amigo predilecto del Sr. Massanet; desventurado del que pierde su amistad y gracia!

Otra falsedad de las que bajo su firma ha lanzado al público el Sr. Massanet es que yo le he «hablado con indignación del cacicato que de antiguo viene ejerciendo en Sóller D. Jerónimo Estades.» ¿Por qué no cita el cívico abogado, alguna conversación que conmigo haya tenido y en la que hablase yo con «indignación» del señor Estades? Porque yo digo que nunca he hablado con el Sr. Massanet sobre el particular y esto lo afirmo en letras de molde y con la misma autoridad—y con más certeza, por cierto—que la que tuvo el señor Massanet para afirmar lo anterior. ¿A cuál de los dos van ahora los pacientes lectores a creer?

Y si fuera cierta esa falsa acusación del Sr. Massanet; es decir, si yo hablando con él confidencialmente hubiera censurado al Sr. Estades y en apoyo de mi tesis le hubiera descubierto en secreto alguna tropelía que dicho señor hubiese cometido, ¿no quedarían bien retratadas su seriedad, su formalidad, su delicadeza, su nobleza de corazón, su grandeza de alma, con solo ver del modo cómo se vale del secreto que el amigo le confió para humillarlo, para hundirlo, cuando éste, por fas o por nefas,

RENAULT

AUTOMOVILES

6-8	H. P.	3 plazas	4 cilindros
10-12	H. P.	5 plazas	4 cilindros
12-20	H. P.	7 plazas	4 cilindros
18-30	H. P.	7 plazas	6 cilindros
40-60	H. P.	7 plazas	6 cilindros

CAMIONES

De 3, 5, 7 y 10 Toneladas
 Motores Industriales
 Grupos Electrogenos
 Grupos Marinos
 Auto Motrices
 Tractores Etc.
 Neumáticos "MICHELIN"

Único Representante en BALEARES:

EMILIO PUJO Montenegro, 5. — PALMA

le ha caído de la gracia y es ya considerado por él su adversario? ¿Qué calificativo merece, señor Director, quien procede con tanta... *caballerosidad*?

Supone también el Sr. Massanet, o mejor dicho lo soñó su fantasía y lo da por seguro *ipso facto*—por no perder, tal vez, su antigua costumbre—que fui yo nombrado Secretario del Ayuntamiento por obra exclusiva del Sr. Estades, y como consecuencia *lógica* deduce «que había aceptado el yugo caciquil, ofrendando mi independencia de carácter y atemperando mi estómago para digerir... etc.». Pues no, Sr. Massanet; no es así: es ésta una nueva falsedad, o más bien una doble calumnia, al Sr. Estades y a mí.

Me fué ofrecido por el partido maurista sollerense, del que es Jefe D. Jerónimo Estades Llabrés, el cargo que desempeño, y es pública la sesión de la Junta Directiva del Centro Maurista, en la que se me designó, sin que por mi parte hubiese mediado solicitud, ni hecho indicación de ninguna clase para que se me favoreciese con *la breva*, ni pensado tan siquiera particularmente en que ésta pudiese convenirme; público es también que mi elección por el Ayuntamiento fué «por unanimidad» de los señores concejales, habiéndolos entre ellos pertenecientes al partido de oposición, pues que apoyó ese acuerdo con su voto uno que era disidente del partido en que militaba la mayoría, D. José Bauzá Lull, quién, de su puño y letra, el día en que fui nombrado expresó su pensamiento en las siguientes palabras: «Que durante el tiempo que el Sr. Marqués ha desempeñado interinamente el cargo de Secretario había observado que le asistían las principales condiciones técnicas para desempeñarlo debidamente; declarando, además, que se complacía de haber asistido a esta sesión en la que el Ayuntamiento debe proceder al nombramiento en propiedad para votar a favor del solicitante.» Y D. Miguel Colom, concejal del partido conservador, que no se hallaba presente en aquella sesión, en la próxima se adhirió al acuerdo prestando al mismo absoluta conformidad. ¿Es que también ejerció presión sobre estos sus adversarios políticos al Sr. Estades, a quien lleva ahora montado sobre sus narices el Sr. Massanet?

Esto mismo lo sabía el clarividente y «desapasionado» *Manitas* por habérselo dicho yo a raíz de ser nombrado para el cargo que desempeño, no sé si con acierto pero sí con toda la buena voluntad que pongo siempre en cumplir bien el cometido que se me confía, y no creí necesario repetírselo ahora para darle prueba de mi independencia, que por otra parte no creo tener necesidad de probar, porque obras son amores y no buenas razones, y, como el movimiento se demuestra andando, demostrado queda con mi actuación hasta la fecha. ¿Puede el Sr. Massanet achacarme alguna parcialidad cometida en el desempeño de mi cargo, al objeto de favorecer a algún amigo político o perjudicar a algún contrario, como yo puedo demostrar ha hecho su defendido Sr. Miró?

Para demostrarle la independencia de mi padre, a quien consideraba también—y considerarlo o suponerlo el Sr. Massanet ya se sabe que es afirmar—sometido a

la voluntad del Sr. Estades, y, como prueba, le dije que hacía más de once años que mi padre no había hablado con dicho señor. Sin embargo, no debió quedar el señor Massanet convencido con tales explicaciones y continuó viendo—¡Santa Lucía le conserve la vista!—«que la familia del Sr. Marqués encendía tea en la misma hoguera que el señor Estades preparaba para sacrificar al Juez municipal». ¡Cuántas cosas *hace ver* la pasión! ¿Y qué se le va a decir a un hombre que piensa y escribe así?

Otra de las falsedades que suelta mi equilibrado contrincante es la de que me había inscrito para asistir al banquete del «Fomento del Civismo», y que si bien a última hora no asistí fué porque tal vez creí «que a D. Jerónimo Estades le agradecería el que me abstuviese». Recibí este año, como todos los anteriores, un besalamano por medio del cual se me invitaba para asistir a dicho banquete, invitación a la que no correspondí de *ninguna manera*; y como, a pesar de haberme inscrito y pagado la correspondiente cuota los años anteriores, desde la fundación de la expresada entidad, no asistí más que una sola vez a la comida, tomé la resolución de no figurar el presente año en las listas que para este efecto acostumbra publicar *La Vanguardia Balear*. La penúltima vez que hablé con el Sr. Massanet me reiteró la invitación y le contesté que no iría; y, sin embargo de esta mi respuesta y de haber dejado antes sin contestación al referido besalamano; al cabo de unos días ví «con indignación» mi nombre en la lista de los socios del «Fomento del Civismo» que debían concurrir al banquete. Para no levantar polvareda, no pudiendo sospechar que la osadía del Sr. Massanet fuese tan grande como es, no protesté del abuso cometido conmigo al incluir mi nombre en dichas listas sin antes consultarme, y ésto, el no haber protestado oportunamente de tal extralimitación, le permite decir ahora, con el aplomo que le caracteriza, que seguramente me abstuve de asistir al referido acto para dar gusto a don Jerónimo Estades.

¿Es posible mayor osadía, fresca y... *civismo* que las del abogado defensor del Sr. Miró?

He escrito ya hoy lo suficiente para dejar contestadas *algunas* de las falsedades vertidas por el Sr. Massanet y la parte de sus escritos a la que, plagiándole, podríamos llamar «antecedentes del debate». Por no abusar de la bondad del Director y de los lectores del SOLLER, dejo para el próximo número el hablar del precio excesivo de los libros suministrados por el *laborioso industrial* Sr. Calatayud al Juzgado Municipal de esta ciudad, cuya cuestión es la única que interesa al público, cuestión a la que únicamente me referí al refutar la calumnia con que intentó mancharme el Sr. Massanet, y que, como al parecer tiene interés éste en que quede relegada a último término, la ha querido «embrollar» con otras a fin de desorientar al lector y producir distintos efectos; pero ya verá que sus travesuras de político a usanza de los que el Sr. Primo de Rivera ha echado por la borda no serán eficaces, y como dos y dos son cuatro demostraré que

escribió sin ton ni son, y que en vez de desacer un entuerto, como pretende, definiendo una mala causa, que es una de las aserciones más sobre las cuales me pidió explicación.

GUILLERMO MARQUÉS COLL.



socials no la enfermarán, si conserva su buena salud tomando el—
Compuesto Vegetal De Lydia E. Pinkham
 LYDIA E. PINKHAM MEDICINE CO., LYNN, MASS.

En el Ayuntamiento

Sesión de día 7 de Noviembre 1923

Celebróse bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Jaime Arbona Vila, y a la misma asistieron los señores concejales D. José Morell, D. Juan Pizá, D. Guillermo Calvo, D. Cristóbal Eugenio, D. Antonio Tomás, D. Antonio Bauzá, D. Amador Puig, D. Bartolomé Vicéns y don Guillermo Cifre.

Fuó leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Se aprobó igualmente, después de su lectura, el extracto de los acuerdos tomados por el Ayuntamiento y Junta Municipal, en las sesiones celebradas durante el mes anterior.

Fuó también aprobada la distribución de fondos formada por la Contaduría de este Ayuntamiento para el mes en curso.

Previa la lectura de las respectivas cuentas y facturas, se acordó satisfacer: A D. Lucas Morell Roselló, 90 00 pesetas, con cargo al capítulo de Imprevistos, por gastos de viajes del muy Ilmo. señor Juez de Primera instancia y escribientes del Juzgado del Distrito de la Lonja que pasaron a esta ciudad para practicar diligencias con motivo de la riña ocurrida el día 22 de Julio último, de la que resultó muerto el vecino Melchor Gual. A D. Manuel Saez, 10 00 pts. por gastos de viajes a Palma para prestar declaraciones ante el Juez de 1.ª instancia en sumario que se instruye. A D. Jaime Juan Joy, 56 00 pts. importe del agua de su fuente suministrada a este Ayuntamiento durante este año. A D. Juan Enseñat, 72 62 pts. por 747 kilogramos de algarobas suministrados para manutención de los caballos de este Municipio. A la «Uralita, S. A.» de Barcelona 1.524 85 pts. por la colocación de un tinglado de uralita en la carnicería y pescadería públicas, recientemente construido.

Se concedió permiso a D. José Morell Colom, como encargado de D. Jaime Aguiló Pomar, para construir una acera adosada a la fachada de la casa n.º 4 de la calle de la Luna, con los beneficios que otorga el artículo 265 de las vigentes Ordenanzas Municipales.

Se resolvió pasar a informe del señor Ingeniero encargado de la carretera de Palma a Sóller, una instancia promovida por D. Francisco Bujosa Serra, como encargado de las hermanas D.ª Antonia y D.ª Paula Casanovas, solicitando permiso para construir una casa en un solar lindante con dicha carretera, y

A la Comisión de Obras, una promovida por D. Antonio Colom Casanovas, como encargado de D. Francisco Bernat, solicitando permiso para construir una cochera en un solar lindante con la calle de la Alquería del Conde y conducir las aguas sucias y pluviales de la misma a la alcantarilla pública, y

Otra suscrita por D. Pedro Juan Estades Castañer, solicitando autorización para construir, con los beneficios que otorga el artículo 265 de las Ordenanzas Municipales, una acera adosada a la casa n.º 78 de la manzana 54, y para cotochar una canal al objeto de recoger las aguas pluviales.

Se dió cuenta de la relación de las cantidades recaudadas en los Fielatos de Consumos de esta ciudad durante el mes de Octubre del corriente año de 1923, cuyo total asciende a la suma de 10.357 33 ptas. Enterada la Corporación, resolvió aprobarla e ingresar dicha cantidad en las arcas municipales.

Se dió cuenta de un dictamen, de fecha 6 del corriente, emitido por la Comisión de Contabilidad, que dice como sigue:

«Magnífico Señor:

La Comisión de Contabilidad de este Ayuntamiento, que suscribe, reunida en el día de hoy, se ha enterado de la circular gubernativa publicada en el Boletín Oficial de la provincia de fecha 9 de octubre último y de la del día 18 del mismo mes, que hacen referencia a la rendición de cuentas municipales anteriores al año 1923-24 y a la del primer semestre del actual ejercicio.

Considerando que este Ayuntamiento tiene rendidas las cuentas de años anteriores a que hacen referencia las citadas circulares, las cuales ya fueron remitidas a la Superioridad para su examen y censura, según consta en los libros y antecedentes que obran en estas oficinas municipales.

Considerando que el segundo extremo de las circulares citadas, que hace referencia a la rendición de cuentas relativas al primer semestre del actual ejercicio, es el que únicamente interesa a esa Corporación.

Considerando que dichas cuentas han sido sometidas al examen y censura de esta Comisión por el Contador y Depositario de este Ayuntamiento, acompañadas de todos los documentos justificativos.

Resultando que dichas cuentas han sido escrupulosamente examinadas por esta Comisión y no se ha encontrado reparo alguno que ofrecer.

Resultando que los libros y demás documentos de la Depositaria confrontan exactamente con los de la Contaduría.

Resultando que la segunda circular publicada como aclaración a la primera,

EL 33 : UNION, 4

Sabe que la mayor propaganda es no engañar y servir bien a todos sus favorecedores.

TALLER ESPECIAL DE REPARACIONES

Máquinas de Escribir. Fonógrafos y Plumas estilográficas.
Las composturas se sirven en el acto o en el plazo máximo de 24 horas.

de las ya citadas, no dice expresamente que con las cuentas semestrales sean remitidos los documentos justificativos, sino que éstos sean previamente examinados por la Corporación antes de proceder a la aprobación de la mencionada cuenta semestral que rinde el Depositario.

Esta Comisión de Contabilidad que suscribe tiene la honra de proponer al Ayuntamiento de su presidencia la aprobación de la mencionada cuenta semestral del actual ejercicio a los fines que se citan en las mencionadas circulares, reservándose el derecho probatorio de comprobación y censura.

Sóller 6 de Noviembre de 1933 J. Pizá Frontera.—A. Bauzá.—Cristóbal Eugenio».

La Corporación, enterada, después de examinados detenidamente todos los documentos presentados, de cuyo exámen resulta que se hallan ajustados a los formularios mandados observar por las disposiciones vigentes y perfectamente justificadas todas las partidas de cargo y data que comprenden, así como a su entender son legítimos y auténticos los recibos, facturas y demás justificantes que se acompañan, acordó aprobar el transcrito dictamen emitido por la Comisión de Contabilidad, manifestando todos los señores concejales que no tenían ningún reparo que oponer a las cuentas municipales de este Ayuntamiento correspondientes al primer semestre del ejercicio corriente de 1933-1934.

Terminado el despacho de la orden del día, se reprodujo la lectura de la instancia que quedó sobre la mesa para su estudio en la sesión celebrada el día 24 de Octubre último, promovida por D. José Girbent Sabater, mediante la cual solicita le sea aumentada la gratificación de que disfruta en concepto de relojero de este Municipio.

Después de leída dicha solicitud, el señor Alcalde manifestó que era justificada la petición, pues que el cuidar del reloj de esta Casa Consistorial suponía el tener que subir diariamente hasta el tercer piso, para cuyo trabajo estimaba irrisoria la gratificación que actualmente percibe el peticionario, proponiendo le fuese aumentada en cincuenta pesetas, o sea hasta la cantidad anual de doscientas pesetas.

El Ayuntamiento, enterado, y estimando acertada la proposición del señor Alcalde, acordó de conformidad con la misma.

El señor Alcalde manifestó que había recibido algunas peticiones de particulares que desean proceder a la matanza de reses de cerda en sus propias casas, y como seguramente serán muchas las peticiones análogas, al objeto de dar facilidad al vecindario, propuso solicitar informe de la Junta local de Sanidad para, si éste es favorable, organizar el servicio en la forma prevenida en el artículo 18 del Reglamento general de Mataderos.

La Corporación, creyendo conveniente dar facilidades a los vecinos, acordó interesar de la Junta local de Sanidad el informe propuesto por el señor Alcalde, y, si éste es favorable, que por la Alcaldía sea inmediatamente creado el servicio de inspección veterinaria a domicilio, fijando en concepto de honorarios a percibir por el Veterinario e Inspector de Víveres la cantidad de cincuenta céntimos por los reconocimientos que practique dentro del casco de la población,

entendiéndose por tal el radio de la circunferencia que alcanza hasta el Cementerio, Convento y puntos denominados Son Angelats, Puente d'En Barona, S' Abeurada, Pont de Ca'n Rava, Camí no del Murta, Alquería del Conde, Torrentó d'En Creuta y Son Bou; y una peseta por las afueras de la referida circunscripción, exceptuándose el Puerto y la Figuera, para cuyos puntos podrá percibir por dicho servicio una peseta cincuenta céntimos.

No habiendo otros asuntos de que tratar, se levantó la sesión.

Crónica Local

Para mayor inteligencia, creemos deber ampliar hoy la «Advertencia» con que empezamos nuestra crónica local anterior, indicando a nuestros abonados residentes fuera de esta población, y en especial a los que reciben el SOLLER en el extranjero, lo conveniente que para todos ha de ser el efectuar en la Administración el pago del abono, mientras les sea esto posible.

Ha de cargar ésta, sobre el precio de la suscripción, los gastos del giro si por medio de letras de cambio nos hemos de procurar su importe; y si ha de satisfacerlo en moneda extranjera el suscriptor, además de estos gastos tiénese la depreciación con un tipo de cambio muy variable y siempre para él en extremo perjudicial. Porque, para la infima cantidad de pesetas que importa el abono por un año, no se contenta el banquero con el curso normal del cambio con que se opera en la Bolsa, y, como si esto no bastara, aun queda más depreciada la moneda según sea la importancia de la población en que el cobro ha de efectuarse.

De lo cual resulta que una misma cantidad de pesetas será actualmente menor en francos, si se cobra en París, Lyon, Burdeos, Marsella, Bruselas, u otras grandes ciudades de Francia o de Bélgica, que si el cobro se efectúa en poblaciones de segundo orden, y muchísimo mayor aún si es en las rurales, en las que los principales Bancos no tienen siquiera sucursal, donde se hayan de cobrar. Y, naturalmente, por esto, por causa de lo dicho, no puede existir entre los distintos abonados al periódico una verdadera equidad,—que es lo que más sentimos—pues que para unos resultan más francos que para otros la misma cantidad de pesetas que nosotros, por idéntico concepto, ingresamos.

La mejor manera de que nadie resulte perjudicado es la de efectuar el pago en Sóller; y por esto insistimos en aconsejar a nuestros suscriptores que transmitan a sus familiares o relaciones aquí residentes la orden de que vengán a pagar el abono adelantado, para el año de 1924, en la Administración, mientras esto pueda ser, con lo cual se conseguirá, además de una deseada equidad, una mayor economía.

Repetimos que a cargo de los que nada indiquen acerca del particular en todo el mes de Diciembre corriente, libramos, por saldo de la suscripción correspondiente al año de 1924 y atrasos que tuviesen, una letra de cambio después.

Sabemos que por la maestra de primera enseñanza D.^a Magdalena Coll Rullán ha sido dirigida una instancia al Ayuntamiento en la cual, después de exponer que «siendo Sóller el pueblo que por su mane-

Retratarse en la fotografía AMER

Es acreditarse como inteligentes y saber elegir lo mejor, pues basta admirar los retratos expuestos en sus salas de exposición para convencerse de que son de un parecido exacto, de una ejecución perfecta y de que lo más selecto y distinguido de Mallorca se retrata en la Fotografía AMER de

ERNESTO GUARDIA

QUINT, 19. TELÉFONO, 310. PALMA

ra especial de ser está más en contacto con las naciones más civilizadas de Europa y ha de sentir por lo mismo en mayor grado que ningún otro la necesidad de atender como corresponde a la formación de sus hijos, que son los que han de suceder a nuestra generación y han de dar a nuestra queridísima ciudad el anhelado esplendor cultural», se esboza el proyecto de fundar una escuela graduada de niñas, y para este fin solicita el apoyo del Cabildo municipal.

En la sesión del jueves de esta semana el Ayuntamiento enteróse de dicha instancia y acordó pasarla a estudio de la Comisión de Contabilidad.

Nosotros sabemos que a la citada Comisión la animan los mejores deseos de trabajar para mejorar la enseñanza, y sabemos también que el Alcalde, señor Arbona, está interesado en mejorar cuanto sea posible la instrucción de la juventud; así es que, no dudando de que la citada Comisión informará favorablemente dicha instancia, es de esperar que el Ayuntamiento no negará tampoco el apoyo que se solicita para dotar a Sóller de una escuela para niñas de la categoría de la expresada.

Y es excusado decir cuánto nos alegraríamos de ver pronto convertido este hermoso proyecto en tangible realidad.

«La Associació per la cultura de Mallorca» ha repartido estos días un interesante folleto de divulgación de los conocimientos higiénicos más indispensables para combatir las fiebres tifoideas.

El folleto, debido a la pluma del Doctor don Emilio Darder, contiene interesantes medidas de profilaxis para evitar esta enfermedad y luego combatirla.

El folleto o cartilla, que ha sido editado en mallorquín y castellano, se reparte gratuitamente, pudiendo cuantos deseen obtener un ejemplar pasar por la «Associació per la Cultura de Mallorca» (calle del Obispo Maura, 2), donde se les facilitará.

En Sóller pueden dirigirse los que lo deseen al secretario de la Delegación: Calle de Batach, núm. 36.

La Guardia civil de este puesto dió parte días pasados al señor Gobernador de esta provincia de que, habiéndola avisado un vecino de la carretera de Palma a Sóller, con domicilio en la casa conocida por «Ca'n Sastre», que un individuo, de 68 años, había cometido abusos deshonestos con una hija del primero, niña de 4 años de edad, e intentado, luego, violarla, había procedido a la detención del individuo de referencia.

Interrogado por la Guardia civil dicho individuo, negó toda participación en el hecho, añadiendo que ni siquiera conocía a la niña que se citaba.

El citado individuo fué conducido a Palma, donde ingresó en la cárcel del partido a disposición del Juzgado.

La oración de Cuarenta-Horas dedicada a la Virgen Milagrosa, que empezó el domingo y terminó el martes último en el oratorio del convento de las Hermanas de la Caridad, revistió en el presente año inusitado esplendor.

Fueron muy lucidos todos los actos que constituyeron la mencionada solemnidad, y estuvieron, sin excepción, tan concurridos, que en ninguno de ellos fué suficiente el reducido templo,—ni el coro, con

su sala contigua y todo,—para contener a los muchos fieles que habían acudido. En especial lo fueron la misa mayor por la mañana y el ejercicio, con plática, que tuvo lugar al anochecer, del primer día. En ambas funciones ocupó la sagrada cátedra, y lo mismo en los días siguientes, el Reverendo P. Jaime Alles, de los SS. CC. y la parte musical, muy entonada y ajustada, estuvo a cargo de un coro de distinguidas señoritas bajo la dirección de la inteligente profesora de piano Srita. Catalina Rotger, que acompañó a las cantantes en el armonium.

Creemos excusado decir que ostentaba el templo sus mejores galas y que con sus bien combinados adornos y espléndida iluminación ofrecía el conjunto hermosísimo golpe de vista.

La venida a esta isla de SS. MM. los Reyes D. Alfonso XIII y su augusta esposa D.^a Victoria Eugenia ha sido el acontecimiento culminante de la semana, y, naturalmente, el tema de todas las conversaciones en esta ciudad. Produjo gran entusiasmo aquí la visita a Mallorca de nuestros Soberanos, y tal vez por esto despertó en muchísimas personas el deseo de ir a Palma para verlos cuando se tuvo la certeza de que no habían de venir a Sóller, como se tenía resuelto antes y en ello el vecindario durante muchos días había confiado.

Quizás fuera el nuestro, de los pueblos de la isla, el que mayor contingente dió ayer al aumento de la población de la capital. A pesar del mal tiempo, de viento y lluvia, que no convidaba desde muy de mañana a viajar, los trenes se fueron durante todo el día atestados de viajeros, y ya en el primero, a las seis, no bastó el material preparado y se hubieron de agregar a última hora dos coches más al convoy. Hubo tren extraordinario, que salió de Sóller a las 12'30 tarde y de Palma a las 10 noche, y, esto no obstante, fué tanta la aglomeración de gente que acudió en Palma a la estación para venir en el ordinario de las 7 que se hubo de formar éste con todos los coches que tiene la Compañía. Aún así hubieron de colocarse taburetes en los de primera, y en los de segunda, algunos pasajeros que con esta condición habíanse conformado, hubieron de permanecer en pie.

Componiase este convoy, arrastrado por dos máquinas, de 9 coches y un furgón, y a la llegada prodújose en la estación y calles contiguas un movimiento tal, que sólo rarísimas veces, en acontecimientos verdaderamente extraordinarios, suele observarse. Siendo lo particular que a pesar de la lluvia y del barro, y de todas las incomodidades y peripecias del viaje, todo el mundo regresaba satisfecho y alegre.

A causa del temporal que ha reinado durante la presente semana y a la circunstancia de tener que remolcar desde Barcelona a Porto-Cristo al buque de vela «Vallvidrera», para lo cual se necesita mar llana, no ha rendido aun viaje a nuestro puerto el vapor «María Mercedes».

Tan pronto abonance el tiempo saldrá este buque de Barcelona, confiándose pueda emprender nuevamente viaje para dicho puerto y Cetta a mediados de la próxima semana.

Según nos enteramos, el domingo, día 16 del corriente, vendrá a esta ciudad, con

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION **VINCENT MAS** EXPORTATION

11, PLACE D' AUBAGNE, 11

Téléphone 71 - 17

MARSEILLE

Télégrammes: MASFRUITS - MARSEILLE

Servicio de vapores-correos de Mallorca

De Palma a Barcelona: Domingo, lunes, miércoles y viernes, a las 20'30.
De Palma a Valencia: Martes, a las 19.
De Palma a Alicante: Sábado, a las 19.
De Palma a Marsella: Día 22 de cada mes, a las 22.
De Palma a Argel: Día 27 de cada mes, a las 16.
De Palma a Mahón: Viernes, a las 20'30.
De Palma a Ciudadela: Martes, a las 19.
De Palma a Ibiza: Lunes, a las 22; Sábado, a las 12.
De Palma a Cabrera: Miércoles a las 7.
De Alcudia a Barcelona: Jueves, a las 19.
De Alcudia a Mahón: Domingo, a las 6.
De Alcudia a Ciudadela: Domingo, a las 6.

De Barcelona a Palma: Domingo, lunes, miércoles y viernes, a las 20'30.
De Valencia a Palma: Jueves, a las 19.
De Alicante a Palma: Martes, a las 13.
De Marsella a Palma: Día 25 de cada mes, a las 22.
De Argel a Palma: Día 28 de cada mes, a las 16.
De Mahón a Palma: Sábado, a las 8'30.
De Ciudadela a Palma: Lunes, a las 19.
De Ibiza a Palma: Martes, a las 12 noche; sábado, a las 22.
De Cabrera a Palma: Miércoles y viernes, a las 14.
De Barcelona a Alcudia y Mahón: Sábado, a las 17.
De Mahón a Alcudia: Jueves, a las 8.
De Ciudadela a Alcudia: Jueves, a las 10

Servicio de trenes

Ascendentes

De Palma a Manacor a las 7'15, 15 05 y 18 35.
De Palma a La Puebla a las 8'40, 14'30 y 18'35.
De Palma a Felanitx a las 8'40, 14'15 y 18'35.
Este último tren sólo circula los miércoles y sábados.
De Palma a Santanyi a las 7'30, 14'30 y 20'10. Este último tren sólo circula los sábados.
Nota.—El tren de las 14'45 va directo de Palma a Inca. El de las 18'15, para Manacor y La Puebla, los domingos y días festivos retrasa la salida hasta las 20.

Descendentes

De Manacor a Palma a las 6'45 y 17'26.
De La Puebla a Palma a las 6'30, 11'45 y 17'40.
De Felanitx a Palma a las 6'15, 12 50 y 17'15.
El tren de las 11'45 sólo circula los miércoles y sábados.
De Santanyi a Palma a las 6'15, 11 y 17'5.
El tren de las 11 sólo circula los sábados.
FERROCARRIL DE SOLLER
De Palma a Sóller a las 7 40, 14'35 y 19.
De Sóller a Palma a las 6, 9'15 y 17.
Los domingos y días festivos sale un tren extraordinario de Palma a las 11'30, y de Sóller a las 13'15.
También los domingos y días festivos el último tren retrasará su salida de Sóller, hasta las 17'30.

EXPORTATION

ORANGES, CITRONS, MANDARINES, FRUITS SECS
ET TOUS LES PRODUITS DE LA SICILE**José Alberti**
CATANIA - Via Filippo Cordova, N.º 79TELEGRAMMES:
JOSÉ ALBERTÍ - Catania

TELEPHONE: 14 - 35

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de DATTES, BANANES, FIGUES, ORANGES, CITRONS

Maison J. ASCHERI
LLABRÉS PÈRE ET FILS Successeurs

27-31, Boulevard Garibaldi, 27-31

MARSEILLEAdresse télégraphique:
JASCHERI, MARSEILLETÉLÉPHONE
21 - 18

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES
FRUITS FRAIS ET SECS**J. Ballester**

2, Rue Vian. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille
Téléphone Permanent 8-82Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expdicio n s de frutos, primeurs y legumbres del pais.
Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

Maison d'expédition de fruits et primeurs

Jacques Vicens Propriétaire

ROQUEMAURE (Gard)

TELEPHONE 19 Adresse télégraphique: VICENS ROQUEMAURE

Succursale à **ROGNONAS (B. du R.)**

Adresse télégraphique: VICENS, EXPÉDITEUR, ROGNONAS

Spécialité de cerires, bigarreau, abricots, pêches, poires, chasselas, clairette, serban, (par wagons complets); hollandes, bauvais, (par wagons complets); tomates, choux-fleurs, salades de toute qualité; melons muscats et cauloups espagnols; etc.

**Hotel-Restaurant 'Marina'**
Masó y Ester

Inmejorable situación, próximo estación y muelles. Expléndidas habitaciones recientemente reformadas para familias y particulares. Esmerado servicio a carta y cubierto. Nueva instalación, cuartos de baño y teléfonos, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa.

Intérprete a la llegada de los trenes y vapores.

Los dueños se complacen en manifestar que registrarán los mismos precios anteriores a la reforma.

Teléfono 2869 A:

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

PEDRO CARDELL

VILLARREAL (Castellón)

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS
LIMONES, CACAHUETES, FRULOS Y LEGUMBRES
Telegramas: Cardell Villarreal.**SUCURSAL EN LE THOR (Vaucluse)**

Expéditions par wagons complets de Raisins para la expedición de uvas, chasselas et de vendange, chasselas por wagons complets.

Télégrammes: Cardell Le Thor,

Casa especial para la expedición de toda clase de frutos, legumbres y patatas.

Telegrafia: Cardell Chateaufrenard de Provence B. de R.

Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

JOSE COLL

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRE Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: Llorca y Costa — Rue Pons de l'Hérou t, 1
BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Cerbère, 9 | Telegramas CERBERE - José Coll
Télefono Cette, 616 | CETTE - Llascane
PORT-BOU - José Coll

MAISON

Michel Ripoll et C.^{na}

Importation • Commission • Exportation

SPÉCIALITÉ DE BANANES

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges • Citrons • Mandarines

— PRIMEURS —

Expeditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS **BORDEAUX**

Télégrammes: **Ripoll-Bordeaux**

Telephone números 20-40

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,
PUERTAS Y PERSIANAS

Miguel Colom

Calles de Mar y Granvía
SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad con sujeción a los siguientes tamaños:

ANCHOS

SOMIERS hasta 185 m. largo	De 0'60 a . . .	0'70 m.
	De 0'71 a . . .	0'80 m.
	De 0'81 a . . .	0'80 m.
	De 0'91 a . . .	1'00 m.
	De 1'01 a . . .	1'10 m.
	De 1'11 a . . .	1'20 m.
	De 1'21 a . . .	1'30 m.
	De 1'31 a . . .	1'40 m.
	De 1'41 a . . .	1'50 m.
	De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 plazas

MAISON D'EXPÉDITIONS DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires
William, pommes a couteau, raisins.

A. Montaner & ses fils

10 — 2 Place des Clercs 10 — 12

SUCCESSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 — VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94.—Télégrammes: Montaner Valence.

MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

MAISON A CATANIA (ITALIA)

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2, A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

IMPORTATION • COMMISSION • CONSIGNATION

BANANES MANDARINES ORANGES

FRUITS • PRIMEURS • LÉGUMES

Sagasetta & Quintero

Sucesores de Damián Coll

2, Rue Française, 2 — (HALLES CENTRALES)

Téléphone: GUTENBERG 63-52

Adresse Télégr.: SAGAQUIN-PARIS

PARIS 1^{ER}

AUTOMOVILES de 6 cilindros

STUDEBAKER

Tipos: 2, 3, 4, 5 y 7 asientos en

Roadster-Torpedo, Coupe y Sedan,

DE 25, 35 Y 45 HP.

Desde Pesetas 13.500 equipados por completo y puestos en Palma libres de gastos.

ENTREGA INMEDIATA

Consumo a comprobar por el cliente, en el tipo 25 HP.,
12 litros por 100 kilómetros.

AGENCIA: **STUDEBAKER** ::

Olmos, 101 — **PALMA DE MALLORCA**

Maison de Commission

FRUITS, PRIMEURS et ORANGES

CONSIGNATION - EXPORTATION

ANCIENNE MAISON FOUGEROUSE-BONNET

FONT Frères, Succ^{rs}

COMMISSIONAIRE—Place Chavanelle

BUREAUX—Rue du Bois, 6

SAINT-ETIENNE (LOIRE)

Adresse télégraphique: FONT-FRÈRES-PRIMEURS-SAINT-ETIENNE—Téléphone 51 Inter.

Téléph: 16-35 Tèlèg: Mayol minimes 4 Marseille



En face le marché central = Fondée en 1880

Poste particulier de



Bananes dates d'arrivée à Marseille: Córdoba, 22 Novembre. Formosa, 3 Décembre. Alzina, 12 Décembre. Pincio, 21 Décembre. Valdivia, 31 Décembre. Mendoza, 11 Janvier. Plata, 22 Janvier. Formosa, 13 Février. Alzina, 20 Février. Pincio, 3 Mars. Valdivia, 14 Mars. Mendoza, 21 Mars. Plata, 2 Avril.

Noelions d'ortografia

mallorquina, per Andreu Ferrer.

Llibret clar i senzill per aprendre d'escrivre en mallorquí.

Es troba en venda en la nostra llibreria, al preu de 0'75 ptes.

Biblioteca Celeste

Colección escogida de novelas altamente morales y propias para señoritas.

De venta en nuestra librería al precio de 4 ptas. tomo.

Expéditions de Fruits et Primeurs

IMPORTATION—EXPORTATION—COMMISSION

TELEGRAMMES:

MAYOL { Saint-Chamond.
Rive-de-Gier.
St Rambert d'Albon.
Remoulins.
Le Thor.
Chavanay.

F. Mayol et Frères

6, RUE CROIX GAUTHIER

Saint-Chamond (Loire)

TELEPHONE 2 65

Spécialité de cerises, bigarreaux, pêches, abricots, prunes, poires william, melons muscats, raisins de table et pommes à couteau par wagons complets, etc. etc.—Emballage très soigné.

Oranges, citrons, mandarines et fruits secs.

FRUTOS FRESCOS Y SECOS

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

↔ DAVID MARCH FRÈRES ↔ ↔ J. ASCHERI & C.^{la} ↔**M. Seguí** Sucesor

— EXPEDIDOR —

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée), MARSEILLE

Téléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

MAISON Michel Aguiló

30 Place Arnaud Bernard

TOULOUSE (Haute-Garonne)**Importation • Commission • Exportation**

Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades, Figues sèches, Fruits frais et secs, Noix, Chataignes et Marrons

— **PRIMEURS** —

DE TOUTE PROVENANCE ET DE TOUTES SAISONS

LEGUMES FRAIS DU PAYS, ECHALOTTES

(EXPÉDITIONS PAR WAGONS COMPLETS)

POMMES DE TERRE ET OIGNONS SECS DE CONSERVE

Adresse Télégraphique: AGUILÓ-TOULOUSE Téléphone 34 Inter Toulouse



Importation de Bananes
toute l'année
Expédition en gros de Bananes
en tout état de maturité.

Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX

EMBALLAGE SOIGNÉ

Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX.—Téléphone 38 30

F. ROIG**LA CASA DE LAS NARANJAS**

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA EXPORTACION VALENCIA

CORRESPONDENCIA: F. ROIG BAILEN A VALENCIA

TELEFONOS	Puebla Larga:	2 P
	Carcagente:	56
	Grao Valencia:	{ 3243
	Valencia:	{ 3295
		805
		1712

FRANCISCO FIOLO

ALCIRA (VALENCIA)

Exportador de naranjas, mandarinas, limones, granadas, arroz y cacahuet.

— TELEGRAMAS Francisco Fiol-Alcira —

Fruits Secs**Légumes Secs****Pâtes Alimentaires**

GRANDE SPÉCIALITÉ DE FIGUES DE MAJORQUE, DE FRAGA ET DE RAISINS DE MALAGA

H. & V. Penel Frères

4, Rue des Déchargeurs

PARIS (1^{er})

Téléph: Central 57-74

Adr. Télég: PENELHAL-PARIS

HALLES CENTRALES

Maisons d'approvisionnement**Importation & Exportation****: Alcover Guillaume :**Rue Paul Bezançon, 9-Metz. Succursales { Rue Serpense
Rue de l'Esplanade
Rue de la Tête d'Or
Place St. Louis

Première Maison de la région de l'Est en fruits exotiques et primeurs de toutes provenances.

SPECIALITÉ DE PRODUITS D'ITALIE

Télégrammes: ALCOPRIM-METZ.

Téléphone 226.

:: Transportes Internacionales ::

Comisiones-Representaciones-Consignaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de
NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

BAUZÁ Y MASSOT

JAIME MASSOT SUCESOR

AGENTE DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:
CERBERE (Francia)
(Pyr. Orient.)

SUCURSALES:
PORT-BOU (España)
HENDAYE (Basses Pyrenées)

Casa en Cotte: Quai de la Republique, 9.—Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: MASSOT

— — Rapidez y Economía en todas las operaciones. — —

BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDE MARSEILLE

Succursale á LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

— PARIS —

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-85

IMPORTATION EXPORTATION

Spécialité de BANANES, NOIX DE COCO, NOIX DU BRESIL;
Expéditions toute l'année, arrivages des Canaries par bateaux tous
les huit jours.

HOLLANDES NOUVELLES DU PAIS. Expéditions du 15 Avri
au 15 Août par 1000, 5.000, 8.000 et 10.000 kilos CHOUX de BRU-
XELLES, expéditions de fin Octobre a fin Mars.

EXPÉDITIONS RAPIDES

PRIX MODÉRÉS

B. RULLAN

 Propriétaire

12 et 14, Rue du Chateau — CHERBOURG

Télégrammes: RULLAN CHERBOURG.

Téléphone 201

Maison d'Expédition, Commission, Transit

ESPECIALITE DE BANANES ET DATTES

Fruits Sees et Frais

IMPORTATION DIRECTE

Barthélémy Coll

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3—MARSEILLE

Adresse télégraphique: LLOC - MARSEILLE.—Téléphone: 57-21

Emilio Cónsol

Vilasar de Mar (Provincia de Barcelona)

Casa especial para la exportación al extran-
jero de toda clase de frutos, **patatas** y
demás legumbres de la costa de Cataluña.

Dirección telegráfica: **Cónsol - Vilasar de Mar.**

Teléfono 306

Exportación de Naranjas y Mandarinas

Casa fundada en el año 1898 por Miguel Estades

VIUDA DE MIGUEL ESTADES

SUCESORA

CARCAGENTE (Valencia)

TELÉFONO C. 21

Frutas frescas, secas y legumbres ..—.. Cacahuetes.

SUCURSALES: EN VILLARREAL (Castellón)
EN OLIVA (Valencia)

Para la exportación de naranjas, mandarinas y demás frutos del país

TELEGRAMAS: ESTADES — Carcagente
ESTADES — Villarreal
ESTADES — Oliva

Transportes Internacionales

TELÉFONO:
6'70

Agencia de Aduanas

Telegramas:
MAILLOL

Martial Maillol

1, Quai Commandant Samary, 1-- CETTE

Servicio especial para el transbordo de frutas

Casa presentando todas las ventajas:

Competencia indiscutible en cuestión de transportes.

Perfecta lealtad en todas sus operaciones.

Absoluta regularidad y prontitud en las reexpediciones.

Extrema moderación en sus precios.

Llovet Hermanos

CABAÑAL (Valencia) TELEGRAMAS: Llovet Cabañal

EXPORTACIÓN DE

Naranjas, cebollas y patatas

Arroz y Cacahuet

Agencia de Aduanas

— y embarque de mercancías

Alerta, Alerta, Alerta

Se ofrecen en esta población aguas minerales como procedentes de los manantiales VICHY CATALAN, sin serlo.

Llamamos la atención de los consumidores para que no se dejen sorprender y para que se fijen bien en las botellas que les ofrezcan puesto que las de los manantiales VICHY CATALAN llevan tapones, cápsulas, precintos y etiquetas con el nombre SOCIEDAD ANONIMA VICHY CATALAN, y por lo tanto dejan de proceder de dichos manantiales las que no los lleven.

Spécialité de Choux-Fleurs, Salades, Carottes, Epinards, Choux, Aubergines, Artichauts, Raisins du Thor, Pêches, Abricots, Cerises

Oignons, Aulx, Pommes de terre. Primeurs, Fruits, Légumes

Maison d'Expédition pour la France et l'Etranger

ANTOINE SASTRE

Expéditeur

127, Rue Carreterie. — AVIGNON (Vaucluse)

TÉLEGRAMMES: SASTRE EXPÉDITEUR AVIGNON — TÉLÉPHONE N.º 500

COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION

EXPEDICIONES AL POR MAYOR

Naranjas, mandarinas, limones, granadas, frutos secos y toda clase de frutos y legumbres del pais

Antigua Casa Francisco Fiol y hermanos

Bartolomé Fiol Succesor

VIENNE (Isère) — Rue des Clercs 11

Telegramas: FIOI—VIENNE

TÉLÉFONO 2-87

GASPARD MAYOL

EXPÉDITEUR

Avenue de la Pepinière, 12 — PERPIGNAN (Pyr. Orles.)

Spécialité en toute sorte de primeurs

et légumes, laitues, tomates, pêches, abricots, chasselas, melons cantaloups et race d'Espagne, poivrons race d'Espagne et haricots verts et à écosser, etc.

Télégrammes: MAYOL-AVENUE PEPINIÈRE PERPIGNAN

Commission - Consignation - Transit

IMPORTATION DE VINS ET FRUITS D'ESPAGNE

Llorca y Costa

AGENS EN DOUANE

Correspondans de la Maison Jose Coll, de Cerbère

TÉLÉGR. LLASCANE-CETTE

TÉLÉPHONE 616

1, RUE PONT DE L'HÉRAULT

SOLLER.—Imp. de J. Marqués Arbona

CINZANO

El mejor VERMOUTH reconocido

Depósito general en Baleares:

CASA GUTIERREZ.—Santa Eulalia, 23
PALMA DE MALLORCA

“La Casa de las Medias,,

113, SINDICATO, 113.—PALMA

Toda clase de MEDIAS y CALCETINES

Hay disponibles 3.000 kilos de ESTAMBRE

DESDE 0'40 LA ONZA

AUTOMOVILES

TRES MARCAS QUE NO TIENEN RIVAL

CHANDLER 29 H. P. 6 Cilindros

CLEVELAND 22 H. P. 6 Cilindros

HUPMOBILE 17 H. P. 4 Cilindros

Agente de M. SANCHO de Barcelona:

GABRIEL OLIVER, Av. Alejandro Rosselló, 72
PALMA DE MALLORCA

Miguel Roca Salvá

Miñonas, 16. -- PALMA

Agencia de Transportes

Corresponsales en todas las Capitales de España y Extranjero.

Despacho de pasajes para las AMÉRICAS.

La documentación se arregla gratuitamente.

Casa Becker

Fideos, 9 y 11 -- PALMA.

Máquinas para coser y bordar

“FENIX”

Máquinas para hacer medias

“SEYFERT”

Instalaciones completas para Fábricas de géneros de punto, Fábricas de Calzado, etc.

Máquinas especiales para la Costura.

VENTAS AL CONTADO Y A PLAZOS

Informes en SÓLLER:

D. FELIPE PALOU, Calle de San Jaime.

Universal Embaladora

AGENCIA DE TRANSPORTES MARÍTIMOS Y TERRESTRES

Comisiones, Representaciones, Consignaciones, Tránsitos, Importación, Exportación, Encargos a domicilio.

SUCURSALES:

JUAN DE LA GANDARA, Maura, 5.

PALMA DE MALLORCA

VIUDA DE J. IBANEZ, Parque, 1.

BARCELONA

GENARO MONLIOR, Clavé, 20.

VALENCIA

ENRIQUE VALLS, San Telmo, 3.

ALICANTE

MARTIN y MACIAS, San Juan de Dios, 14.

MALAGA.

CORRESPONSALES:

Mahón, Ciudadela, Ibiza, Ceuta, Melilla, Tetuán, Almería, Cádiz, Sevilla, Zaragoza, Madrid, y principales plazas nacionales y extranjeras.